

بيان الحقائق الرئيسية للسحب على المكشوف (للمواطنين الإماراتيين) Key Facts Statement – Overdraft (For UAE Nationals)

Key Facts Statement provides you with summarized necessary information about the features, fees, and charges of the facility. The rate of interest mentioned below is a reference rate and does not constitute the final offering.
The customer may use this document to compare the overdraft facility and the associated services offered by other banks.

يقدم لك بيان الحقائق الرئيسية معلومات أساسية مختصرة حول ميزات ورسوم وتكاليف التسهيل، ومعدل الفائدة المذكور أدناه هو معدل مرجعي ولا يشكل العرض النهائي.

يجوز للعميل استخدام هذا المستند للمقارنة مع تسهيلات السحب على المكشوف والخدمات المرتبطة بها التي تقدمها البنوك الأخرى.

Product Information

معلومات المنتج

Maximum Finance*

Length of service	Maximum OD Amount
1 to <3 years	One time Salary
3 years & above	Two times Salary

الحد الأقصى للتمويل*

الحد الأقصى لمبلغ السحب على المكشوف	مدة الخدمة
الراتب X 1	من سنة إلى 3 سنوات
الراتب X 2	3 سنوات فما فوق

Overdraft Limit:

Up to 2 times of monthly salary. If a customer has a personal loan with the Bank, the sum of overdraft limit and personal loan should be within 15 times of monthly salary for employees of Ministry of Defense and 20 times for others.

حد السحب على المكشوف:
حتى ضعفي الراتب الشهري. إذا كان العميل لديه قرض شخصي مع البنك، يجب أن يكون مبلغ حد السحب على المكشوف والقرض الشخصي في حدود 15 ضعف الراتب الشهري لموظفي وزارة الدفاع و20 ضعف الراتب للعملاء الآخرين.

Overdraft Period:

Valid for 12 months. The renewal will be subject to satisfactory account performance and credit approval at the Bank's sole discretion.

مدة السحب على المكشوف:
صالح لمدة 12 شهر، وسيخضع التجديد لأداء الحساب الذي يفي لمطالب الموافقة الائتمانية وفقاً لتقدير البنك المطلق.

Indicative Interest Rate – Fixed:

15% to 18% (reducing balance) per annum (Interest is only charged for the period when the Overdraft facility is used).

سعر الفائدة – ثابت:
15% إلى 18% متناقص سنوياً (يتم قيد الفائدة فقط عن الفترة التي فيها يُستخدم تسهيل السحب على المكشوف)

Indicative Annual Percentage Rate (APR):

16.05% to 19.05%. (Assuming overdraft amount of AED 20,000, full utilization throughout the year and timely payment of interest on due dates). Actual APR will vary based on the amount and number of days facility was utilized.

معدل النسبة السنوي الإرشادي (APR):
16.05% إلى 19.05%. (بافتراض أن مبلغ السحب على المكشوف يبلغ 20,000 درهم، والاستخدام الكامل على مدار العام ودفع الفائدة في المواعيد المحددة). سيختلف معدل الفائدة السنوية الفعلي بناءً على مبلغ وعدد الأيام المستخدم.

APR is a reference rate, which includes applicable interest, fees, and charges of the product, expressed as an annualized rate.

معدل الفائدة السنوية هو معدل مرجعي يتضمن الفائدة المطبقة ورسوم وتكاليف المنتج ويُعبر عنه كمعدل سنوي.

Security:

Assignment & Transfer of Salary, any other verifiable source of income & End of Service Benefits.

الضمان:
تخصيص وتحويل الراتب وأي مصدر دخل آخر يمكن التحقق منه ومكافآت نهاية الخدمة.

Fees & Charges	الرسوم والتكاليف
<ul style="list-style-type: none"> As per the schedule of fees & charges please visit our website www.nbq.ae 	<ul style="list-style-type: none"> حسب جدول الرسوم والتكاليف يرجى زيارة موقعنا الإلكتروني www.nbq.ae
Sample Illustration (For reference purpose only) *	نموذج توضيحي (لغرض مرجعي فقط)
<p>Utilized Amount - AED 10,000</p> <p>Interest Rate per annum - 15% reducing.</p> <p>Utilized Period (in number of days) - 10 days.</p> <p>Total Interest Amount - AED 41.10</p> <p>OD Amount (10,000) X Interest Rate (15%/365) X Utilized Period (10 days)</p>	<p>المبلغ المستخدم - 10,000 درهم</p> <p>معدل الفائدة سنوياً - 15% متناقص</p> <p>الفترة المستخدمة (بعدد الأيام) - 10 أيام</p> <p>إجمالي مبلغ الفوائد - 41.10 درهم</p> <p>مبلغ السحب على المكشوف (10,000) X معدل الفائدة (15%/365) X الفترة المستخدمة (10 أيام)</p>
Other Important Information	معلومات مهمة أخرى
<ul style="list-style-type: none"> All charges and fees are inclusive of Value Added Tax (VAT). For full and latest fees & charges and other product details please visit our website www.nbq.ae The granting of overdraft facility is subject to credit approval. The Bank at its sole discretion, reserves the right to approve/decline request for overdraft facility, based on your credit profile and affordability assessment. Overdraft amount you are eligible for, and the interest rate offered may differ from the above example based on your credit profile or due to a change in the information provided. Please refer to the Facility Offer Letter for the final terms of your finance facility. You have the right to withdraw or cancel the contract within 5 business days from the date of signing the contract unless you have waived this right in writing. The Bank reserves the right to make permissible changes to the Term & Conditions related to the product. You will be given 60 calendar days' notice before such changes are implemented. If you need further clarification or if you are not accepting the new / modified terms and conditions, please visit the nearest branch within the specific period or call us on 600565656. If you have complaint/suggestion, please call us at 600565656, or send your complaint at customercare@nbq.ae. Our representative will contact you within 2 working days to discuss the details of the complaint. Estimated time to resolve the complaint is 10 working days and not exceeding 30 working days. 	<ul style="list-style-type: none"> جميع الرسوم والتكاليف شاملة ضريبة القيمة المضافة. لمعرفة أحدث الرسوم والتكاليف، يرجى زيارة موقعنا الإلكتروني www.nbq.ae منح تسهيلات السحب على المكشوف تخضع لموافقة الائتمان، يحتفظ البنك وفقاً لتقديره المطلق بالحق في رفض طلب تسهيلات السحب على المكشوف، بناءً على ملفك الائتماني وتقييم القدرة على تحمل التكاليف وقد يختلف مبلغ السحب على المكشوف الذي يحق لك الحصول عليه وسعر الفائدة المعروضة عن المذكور أعلاه بناءً على ملفك الائتماني أو بسبب تغيير في المعلومات المقدمة. يرجى الرجوع إلى خطاب عرض التسهيلات للحصول على الشروط النهائية للتسهيلات المالية الخاصة بك. لديك الحق في سحب أو إلغاء العقد في غضون 5 أيام عمل من تاريخ توقيع العقد ما لم تكن قد تنازلت عن هذا الحق كتابياً. يحق للبنك من وقت لآخر، وفقاً لتقديره المطلق، تغيير أو تعديل أي من الشروط والأحكام المتعلقة بالمنتج. وسيتم إبلاغك بهذه التغييرات بأشعار مسبق مدته 60 يوم. إذا كنت بحاجة إلى مزيد من التوضيح أو في حالة عدم موافقتك على الشروط والأحكام الجديدة / المعدلة، يرجى زيارة أقرب فرع خلال الفترة المحددة أو الاتصال بنا على 600565656. إذا كان لديك أي شكوى أو اقتراح، يرجى الاتصال بنا على الرقم 600565656 أو قسّم بارسال الشكوى على customercare@nbq.ae. سيتواصل معك مندوبنا في غضون يومي عمل لمناقشة تفاصيل الشكوى. الوقت المقدر لحل الشكوى هو 10 أيام عمل بما لا يتجاوز 30 يوم عمل.
Disclaimer	تنويه
<p>The information in this Key Facts Statement is not the full terms of the contract. Information in this document has been compiled with the objective of summarizing key features of the specific products under reference to confirm customer's understanding of the product and</p>	<p>المعلومات الواردة في بيان الحقائق الرئيسية هذا ليست الشروط الكاملة للعقد، وجمعت المعلومات الواردة في هذا المستند بهدف تلخيص الميزات الرئيسية للمنتجات المحددة بموجب هذا المرجع لتأكيد فهم العميل للمنتج والخدمات والمخاطر المرتبطة به قبل معالجة طلب العميل للحصول على تسهيل ائتماني، ولا تشكل عرضاً أو طلباً للتعامل في أي منتج معين،</p>

<p>services and its associated risks before Customer's application for credit facility is processed. It does not constitute an offer or solicitation to deal in any specific product. Any decision to avail the product and services of NBQ should be based on independent analysis by the Customer of the information contained in offering documents and other legal documents.</p>	<p>ويجب أن يستند أي قرار للاستفادة من منتجات وخدمات بنك أم القيوين الوطني إلى تحليل مستقل من قبل العميل للمعلومات الواردة في مستندات العرض والمستندات القانونية الأخرى.</p>
<p>Warning</p>	<p>تحذير</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. If your account remains in overdrawn status due to insufficient credits to the account, this may affect your credit score, which may limit your ability to access loan/ financing in the future. 2. The Bank may withdraw the overdraft facility at any point of time, and you would be required to repay the Bank all outstanding on your account upon demand. 3. If you fail to meet your obligations as per the agreed Terms and Conditions, there may be adverse implications, including but not limited to penalties, collection measures and legal action. 4. When you provide a deposit for the overdraft facility, the Bank has the full right to keep lien and set off any deposit to pay the full amounts owed by you. 5. You should keep the total outstanding under your overdraft (including all fees and interest charged) within the sanctioned credit limit. All transactions exceeding the limit may be rejected and additional fees may be charged at the sole discretion of the Bank. 6. Any accounts you have with the Bank may be used to set off against amounts owed under your overdraft. 7. If your income levels deteriorate after the loan is approved or if any financial liability is not disclosed at the time of approval which may cause your debt burden to be higher than your affordability or regulatory threshold, the Bank will not be responsible to restructure the facility or any other relief pertaining to its facilities. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. إذا ظل حسابك مكشوفاً بسبب عدم كفاية الإيداعات في الحساب، فقد يؤثر ذلك على درجة الائتمان الخاصة بك مما قد يحد من قدرتك على الوصول إلى القرض/ التمويل في المستقبل. 2. يجوز للبنك سحب تسهيلات السحب على المكشوف في أي وقت، وسيطلب منك سداد جميع المبالغ المستحقة على حسابك للبنك عند الطلب. 3. إذا فشلت في الوفاء بالتزاماتك وفقاً للشروط والأحكام المتفق عليها، فقد تكون هناك آثار سلبية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر العقوبات وإجراءات التحصيل والإجراءات القانونية. 4. عندما تقدم وديعة لتسهيلات السحب على المكشوف، فإنه يحق للبنك استخدام أي وديعة و/ أو إجراء المقاصة لسداد جميع المبالغ المستحقة عليك. 5. يجب عليك الاحتفاظ بإجمالي المبلغ المستحق بموجب السحب على المكشوف (بما في ذلك جميع الرسوم والفوائد المفروضة) ضمن حد الائتمان المعتمد. قد يتم رفض جميع المعاملات التي تتجاوز الحد وربما يتم فرض رسوم إضافية وفقاً لتقدير البنك المطلق. 6. يمكن استخدام أياً من حساباتك لدى البنك للمقاصة مقابل المبالغ المستحقة بموجب السحب على المكشوف. 7. إذا انخفضت مستويات دخلك بعد الموافقة على القرض أو إذا لم يتم الإفصاح عن أي التزام مالي في وقت الموافقة، مما يتسبب في زيادة عبء الدين عليك وعدم قدرتك على تحمل التكاليف، لن يكون البنك ملزماً بإعادة هيكلة التسهيلات أو تقديم أي مساعدة أخرى تتعلق بالتسهيلات.

أقر بموجب هذا بأنني قد قرأت وفهمت محتويات بيان الحقائق الرئيسية هذا.

I hereby acknowledge that I have read and understood the contents of this Key Facts Statement.

Customer Name		اسم العميل
Mobile Number		رقم الهاتف
Email Address		البريد الإلكتروني

Date		التاريخ
Customer Signature		توقيع العميل
BM/RM signature		توقيع مدير الفرع / مدير شؤون الحساب